

Entrevista de : José Rosario

Director Ejecutivo de FOCUS

5 de noviembre de 1987

Por : Aracely Umanzor

Transcripción: Maritza Santiago

Aracely Umanzor

Aracely = A

Rosario = R

A ¿Cuándo decidió usted salir de Puerto Rico y qué lo motivó a usted a salir de su tierra?

R Ah... resulta que cuando se murió mi primera esposa, a la edad que ella tenía ahí, treinta años tenía, me sentí muy amargado... y entonces cogí y me vine para los Estados Unidos. Tenía un niño como de nueve años o diez años y lo mandé a la escuela católica en Bufalo y... yo viví como un mes en Nueva York, no me gustó el ambiente

y me vine para Nueva Jersey donde conocí una dama muy buena y estamos casados hace como cuarenta años. La mujer es Italiana y me casé y aquí vivo desde el 1949 hasta la fecha. En Irvington, vivo en Irvington hace como sus treinta y cinco años (tose). ¡Note! esa es la pregunta, el motivo fue... ese... si que se murió mi primera esposa y emigré a los Estados Unidos.

A ¿A qué parte?

R Sin causa ninguna. Fue... get out from Puerto Rico. Sin causa ninguna, pero voy y vengo de Puerto Rico todos los años; eso sí.

A ¿A qué parte de Nueva Jersey usted se mudó cuando usted se mudó de Nueva York?

R A East Orange

A ¿Cómo encontró el ambiente allá?

R No habían mestizos

A (Interumpe) puertorriqueños

R Aquí de New Jersey? Aquí casi no habían casi ningún puertorriqueño, no habían ni doscientos, yo fui uno de los primeros emigrantes de aquí. En Newark no habían ni tres o cuatrocientos y entonces pues siguieron llegando poco a poco porque ahora hay como cien mil, y yo soy uno de ellos (serie). Desde muchacho a mí me gustaba ayudar a los pobres, mi papá tenía muchos obreros por ciento y cientos y lo que ganaban era un miserable salario diario y entonces pues me daba pena su situación y yo le ayudaba en estos problemas. Mi padre tenía una tienda y muchas fincas siempre recuerdo que cuando estos obreros eran jóvenes, la mayor parte ... y se iban a casar pues yo era, yo les ayudaba con sus solarcitos, una de las parte de la finca una lomita, le daba, vete al frente de la maleza



tal o a la finca tal y ve y cortate las tantas malesa y las tal palmas de coco, ¡no palmas de coco!, palmas de yagua, se llaman, que tienen una frutita. Pa que haga las tablas de la casa, ve y corta la madera y, you're all set, pa cuando te vaya a casar ven a casa de mi mamá para que te haga el traje de la novia y todo fiao, y paga cuando puedas y si no, no pages nada.

A ¿Su mamá cocía en ese tiempo?

Sí cocía, ella tenía una tienda de costura al lado de la tienda de comercio para darle de cuestiones de comida a los obreros y le friaba semanalmente y al mes y siempre me, me, me gusto la idea de ayudar al necesitado, aquel que está necesitado, el que está mal necesita la ayuda de alguien. Cuando vine aquí me encontré con la situación que no teníamos representación ninguna (toce)

cuando la comunidad fue creciendo ya en el 60 yo empecé a organizarlo con las organizaciones, no dejaba de para en la calle. Y poco a poco los fui inscribiendo ayudándole para votar porque la fuerza del ciudadano está en el voto y si no tiene una educación y sin el dinero y... a... y tenía algún reconocimiento, hasta la fecha de hoy es una minoría bastante fuertecita y no tenemos casi nada por hoy. Hay hasta assembleístas ayudando, los ayudantes de alcaldes, los legisladores hay algunos, creo que hay dos o tres, la cuestión es que hemos progresado, pero como el intrujo de haya a través de los años, es el de la masa pobre, pues cuando vienen aquí no tienen educación, alguna muy baja. (eh) destreza en las manos ninguna, son pobres, el idioma es diferente, el clima es diferente, y se encuentran en un ambiente bastante malo pero como el Puertorriqueño

triunfa, tuve, la sangre latina le gusta luchar y sienta bandera y a seguido luchando. Yo les he ayudado mucho en el pasado. No solo con las organizaciones si no en abrirles los caminos hacia las estructura gubernamentales me acuerdo que aquí no había intérpretes en las cortes para hispanos, yo conseguí que hubieran intérpretes en las cortes para los hispanos.

A ¿Doctor Marrero puede ser uno de los motivos que lo (Interumpe Rosario y dice, "es Rosario"). Perdón, motivó a organizar a los puertorriqueños en a quel tiempo?

R El motivo porque en la organización, porque en la fuerza es que esta el triunfo para unirlo, para recaudar los derechos porque cuando llegamos aquí, llegamos ciudadanos Americanos.

A Exacto



R Tenemos derecho como los blancos y los prietos pero como la minoria de los pobres nadie se ocupa de ellos ni nadie los atiende, pues natural mente yo dije, yo voy a hacerme lider y fui lider muchos años y todavía me respetan muchísimo y hasta que le conseguí interpretes en las cortes. Antes la escuela no se podía cojer el exámen de cuarto año porque era en inglese's y no lo podían pasar y yo se los conseguí en español.

A ¿Cómo fue el procedimiento para usted obtener eso?

Como fue el procedimiento y la estructura. Eso no nos importa a nosotros. No querian dar los exámenes en Español, pues yo había organizado esta agencia y un viaje que yo había estado en Puerto Rico, fui a ver a una amiga mia que trabajaba con el comicionado de educación

haya en P.R. y le instruí para que hablara con él, para que diera los exámenes en Español. Si dan los exámenes en Español aquí tiene los diplomas, y así estube como un año y medio dando los en Barringer y muchos consiguieron el equivalencia de cuarto año y muchos son maestros por ahí. La cuestión fue que de esa manera fue que la vi. Cuando el asunto estaba caliente el gobierno y El Board de Educación hecho de más el programa y a me estaban dando 8,000 a 10,000 pesos en el programa, pero al hecharle mano el Board de Educación fracasó y volvieron para atrás a donde Rosario, pero yo les dije que no lo quería. Ciento y Cientos se an aprovechado de eso para terminar los cuatro años en la high school y cogen el examen los puertorriqueños al fin son inteligentes y coger el examen, y después que sepan



un poquito de ingles hechan pa  
lante, si precisamente yo quiero  
mucho a mi gente, yo quiero  
mucho al hispano, por eso en  
el 1967 habrí esta agencia con  
30 mil dolares.

R Dame otra pregunta

A ¿Cómo viajó usted al salir de  
Puerto Rico? ¿Lo hizo por barco o  
por avión?

R Por Avión

A ¿Y Quiénes financió este viaje? Usted?

R Mis padres eran capitalistas, vine  
con dinero y me voy sin dinero.

A ¿Qué es lo más importante que  
recuerda de este viaje?

Ese día, yo había viajado  
antes, yo había venido anterior-  
mente a Estados Unidos porque

tenía mas hermanos en Nueva York,  
y venía en barco. Una vez navegue  
cuando era joven, tenía como 18  
años en un barco llamado Ponce,  
pero en Puerto Rico había un  
periodico que se llamaba el  
Time, el Tiempo, y el dueño era  
amigo mío y me dio una  
tarjeta coresponsal. Tu vas  
para Estados Unidos todos los  
veranos, pues toma y cuando  
tenga una historia bien importante  
nosotros te la publicamos. Ellos  
la publican en Inglés y Español,  
entonces pues cuando venia en  
el barco parece que un matrimonio  
tuvo una pelea y el esposo  
se tiró en el agua, claro el  
barco paró por uno minutos  
pero yo inmediatamente me  
fui a la oficina de teléfono del  
barco y iba anunciar el mal  
tiempo y me puse a escribir  
lo que iba pasando y cogí  
el nombre del individuo como  
buena noticia y el capitán

me dijo, "¡no! vamos a poner un cable grama y me puso el corresponsal. Me vine a los Estados Unidos y me ví en peleas grande con la targetita esa porque yo siempre he sido un jíbaro listo. (serie) Otra pregunta...

A Pues eso es lo importante, eso es lo tiene.

¿Tenía usted intenciones de regresar a P.R. o tenía la intención de establecerse aquí?

R ¡No!, con la idea de estar unos meses pero entonces me quede (serie) porque me case.

A Bueno entonces uvo una razón que aguantó.

R Me quedé porque me casé

A ¿Conocía usted una persona en New Jersey que hubiese regresado a Puerto Rico?



R No, por nombre pero mucho puertorriqueño, en ese tiempo, yo casi no conocía a nadie en ese tiempo. Yo vivía en un pueblo ma pa bajo, en Irvington. Yo casi no venía a Newark. Yo no venía a Newark mucho y ví que muchos puertorriqueños que yo quería ayudarlos.

A ¿Cómo era el vecindario? ¿Dónde usted vivía?

R Donde yo vivía, precioso vecindario, todo era de raza blanca hoy son todo de color, pero todo era de color porque todavía no me he mudado.

A ¿Y cómo? ¿Que pudo usted observar la manera en que lo recibió? Me refiero a los vecinos

R No, yo los recibí bien, cuando cambió la bariada ellos me recibieron. Yo tengo buenas amistades con el puertorriqueño

y con todo el mundo. I get along with every body.

A Eso es bastante importante.

R No discrimino a nadie, así sea blanco o colorado.

A Entonces usted me dijo que no habían muchos puertorriqueños en ese vecindario.

R No sí aquí en Newark casi habían como trescientos en el condado. Eran bien escaso, yeah.

A ¿Se acostumbró usted a la vida y al ambiente de haya?

R Estuve que acostumbrarme porque tenía que irme a trabajar para el chavo, fui a una fábrica, fui

A ¿Añoraba esa isla?

Oh, seguro que sí, mi isleta.

El clima que nos mata a nosotros.

A ¿Eso era lo más que lo extrañaba?

R. Yeah

A ¿Con referente al trabajo, me gustaría saber como consiguió su primer trabajo aquí en Nueva Jersey y quién lo ayudó a conseguirlo?

R. Pues le voy a decir una cosa, el primer trabajo aquí y me fui a conseguir, fue por medio de una agencia, imagínate que pague veinte o veinticinco peso, que en ese tiempo... Pero trabajé como dos o tres semanas o a 1 mes me dieron lay off y se quedaron con veinticinco peso y no había a buscar otra.

A. Que barbaridad

R. Entonces, yo por mi cuenta leyendo el periódico fui a buscar trabajo



a los periódicos y iba a solicitar trabajo. La mayoría parte de gente me decían que no, pero entonces... eh... yo cogí un examen para ingeniero de aire condicionados, refrigeración y entonces fui y cogí un trabajo. Now y después yo trabajaba con un millonario, aquí, Atendiendo las propiedades. Las rentaba, se da cuenta, y rentaba el espacio y atendía la maquinaria. Todo completo. Especialmente uno que está en Comercio. Tres millones de pesos y entonces vino y me dijo porque no estudia Broker. Y yo cogí y me fui, renuncié, fui a una agencia de real estate y me puse a vender casas por mi cuenta. La señora mia trabajaba en ese entonces para ayudar en los gastos y de mi cosas la parte mia se gastaba en la casa y entonces pues aprendí muchos años de eso. Tenía oficinas en Union, Maplewood. Hasta que me dedique

a mi gente para venir aquí y dejarle algo. Porque verá que usted teniendo su casa y alguien que la ayude, usted echa pa lante y entonces abrí esta oficina con treinta mil peso como a siete o ocho cuadras de aquí.

A: ¿Para ese tiempo usted sabía el idioma verdad?

R: Seguro que sí, yo lo aprendí en Puerto Rico, seguro que sí.

A: ¿Cómo eran las condiciones de trabajo, habían el salario, los beneficios y la relación entre los jefes?

R: Mas o menos era lo mismo que hay hoy desde la era de Roosevelt hay buenos beneficios. El trabajador echa siempre pa arriba. Tienen trabajo pues siempre el Americano en esa tiempo no hacia mucho puesto son unos envidiosos con el ~~el~~ allegado, esto van a robar con el

trabajo. Tuve problemas con eso muchas veces. Envidioso que es el Americano Blanco.

A ¿Y cómo eran las relaciones entre estos grupos raciales, se lograron a acomodar?

R Eran buena pero despues se pusieron mal entre los muchachitos Puertorriqueños y los negritos Americano. Yo varias veces me ponía para interceder la paz de los pobres. Yo vi muchos los problemas de nosotros, los riots, me pase como veinte años y yo intercedí mucho en eso en el estado. Los puertorriqueños y blancos. Hay días miro los puertorriqueños.

A ¿Habían otros puertorriqueños trabajando con usted?

R NO, nunca, yo era el único puertorriqueño. Siempre donde yo trabajaba no habian puertorriqueños.



No! llevé, yo una vez tuve trabajo en una fábrica aquí y al principio me dijeron, "trae puertorriqueños". Nosotros vamos a tratar como a los doce, yo era mecánico encargado de la maquinaria y le llevé cientos, y cientos de puertorriqueños y los puse a trabajar, sí para ayudar a mi gente.

A: R. Claro, Pero, no habían suramericanos aquí. casi no había ninguno aquí los primeros que vinieron fueron los Ecuatorianos y poco a poco vinieron los Colombianos, los Uruguayos. No habían suramericanos casi ninguno y todavía están por ahí en sus propias organizaciones.

A: ¡Si!, tienen una comunidad bastante grande y este... ¿Cómo considera, cómo compara el trabajo que tenía aquí al trabajo que tenía en Puerto Rico?

R. Es muy distinto, Pues yo en P.R.

era agricultor, aquí yo no era nadie, aquí tenía que trabajar con las manos para ganarme el pan de cada día (serie) tenía que quedarme aquí porque la mujer mía era... es Italiana, y tu ves he quedado, nuestra cultura es muy diferente pero he sabido entenderla.

A ¿Estuvo usted alguna vez desempleado después de que terminó con este trabajo?

R Yo siempre he trabajado, nunca he cogido el cheque ese del unemployment nunca, ni welfare (serie)

A ¿Que obstáculo a encontrado usted en el area de trabajo?

R ¡Niña! atiende una cosa no vine aquí a recoger los vegetales ni nada de esas cosas, yo vine con dinero y vine con un poquito de valentía. ¿Cuál es la pregunta?

A ¿Qué obstáculo a encontrado usted en el area de trabajo? ¿Cómo le ha beneficiado o afectado?

R Bueno yo no puedo decirle que mi... porque no he tenido dificultades. Yo puedo hablarle de las dificultades en el Area de trabajo del puertorriqueño y el migrante que viene aquí. Porque el que viene aquí trae sus problemas desde su país, viene pobre, te das cuenta... y entonces pues tiene que competir con el americano, con el Americano que está. Al venir aquí ya él no trae destrezas en las manos, no sabe el inglés. El clima es distinto, hay la discriminación y con todas estas situaciones tiene que luchar este, este señor o este migrante sea puertorriqueño, sea suramericano y se le hace difícil, pero llega el tiempo que él se prepara, te das cuenta, o sino sus hijos serán como usted, que su papá vino primero luchó y ahora usted va a ser una profesional



hací seran los hijos de ellos, los hijos de ustedes, doctores, abogados. Yo en... al principio en años Atras, como 20 años atras daba un ojo de la cara por conseguir un maestro con programa bilingüe que empeze aquí hace 20 años. No lo conseguía, hoy hay más de 300 empleados en el programa bilingüe que yo fundé hace muchos años, Ayudé... fue... pasé mi mano y creció.

A Y ese programa déjeme decirle que ha servido de mucho.

R ¡HO!, seguro que sí.

A Para todos... no solamente los puertorriqueños sino que para todos los hispanos, porque yo soy producto del programa bilingüe.

R Hoiga, si usted supiera que yo empeze ese programa en un verano con 300,000 mil pesos. Y

entonces traje dos o tres más y hicimos el budget. ¡Pan! ... ahí vino el maestro a dar clase. Maestros de 90 crédito.

A Sí

R Y empezó el programa ... y después siguió en el siguiente curso escolar, y hasta hoy pues.

A A pesar de que uno se encuentra con obstáculos eso de que uno se gradúa de alguna escuela con el programa bilingüe, pues uno se encuentra con obstáculos pero después de que uno puede enseñarles y demostrarles que no solamente ellos son superiores se llega ... si llega a algo.

R Yeah

A Ok. ¿Cómo se compara la vida que lleva usted en N.J. con la vida de sus parientes haya en P.R.?

R Bueno si usted supiera una cosa.  
En P.R. todo el mundo es Rico  
y aqui todos somos pobres. ¿Usted  
anhelo allá?

A Sí

R Verdad, usted ha visto todo al  
mundo en sus casas de concreto,  
tienen 2 carritos y viven lo mas  
bien.

A Comida diaria

R Comida diaria y aqui hay que  
luchar por la vida y... no  
todos tienen un carro.

A humm

R Entiende? y todo el mundo tiene  
su casa de concreto. "How you  
like those potatoes?"

A Hasta la persona mas pobrecita  
tiene su casita y bien acomodada

Y todos viven bien.

A ¿Cómo describiría usted su vida diaria en New Jersey?

R Bueno, ah... a esta hora, a esta fecha mi vida diaria es esta agencia, esta es mi vida. Esta agencia la empeze con 30 mil pesos. Hoy tiene un presupuesto como de 700 mil pesos. Esta propiedad vale mas de un millon de peso. Entences pues, Estoy construyendo un anexo facilidades al lado del building grande por donde usted subio las escaleras, que cuesta 600 y pico mil pesos y este es mi sueño, esta es mi realidad porque sirve a ciento ochomil personas al año, se da cuenta. Atendemos a los viejitos les damos cupones de comida, le damos educación, todo servicio social que necesita. Aquí no hay problema que... que



no se resuelva. A veces vienen con sus problema y se van con dos porque no pueden resolverlo (serie) se da cuenta, pero que son tantos los que vienen aquí. Tengo una escuela de secretarias ahí que me encanta. Yo empeze con casi nada. Máquinillas viejas. Hoy son todas máquinillas eléctricas muy modernas, los maestros ganan a 15 pesos la hora y preparamos un team the estas muchachas, de Clerk Typist y las colocamos en...

A En diferente posiciones

R ¡Seguro!, y entonces ese es mi orgullo esa escuela va, tenemos estudiantes con un conjunction con Essex County College, ellos ponen los maestros; pagan tanto y los matriculan. Tienen como siete a ocho alumnas, siete ya estan, Off you go. Te voy a decir una cosa. Hay veces que yo me encuentro con gente por allí, me dicen, Rosario

lo que soy yo, se lo debo a Focus y a usted. Tu sabes lo orgulloso que me pone eso. Yo los he ayudado. Algo bueno he hecho mas es que este dando pulina pero eso lo sabe el pueblo. Figese si usted va otro pueblo usted ve que no tienen na... En Newark tienen este, ¡esto es de ellos! esto es de ustedes, es suyo, esto es de ustedes los hermanos. Y me siento muy orgulloso de esta agencia. ¡Now! ¡cómo lo he hecho? Apretando el peso. La costumbre de nuestros viejos era que siempre tenían un pañuelo en pecito amarrado o cinco pecitos sueltos. Yo siempre guardo el peso.

A Sí

R Seguro que sí, aquí, no se malbarata dinero. Tengo 33 empleados como 27 son mujeres. ¿Porque... le doy empleo a las mujeres casi sola-

mente y no a machos? Porque la mujer nadie la ayuda y entonces yo digo, si yo no ayudo a mis hispanas quien la va a ayudar. Mira a ver tengo casi como 607 trabajadora social, directora de programa. Todo esa son gente preparada que tienen colegio.

Now . . . me desvió por que cobran cada diez días siempre tengo como 100 o ciento y pico mil o doscientos mil pesos ahí para que siempre cobren. Guardo el peso. Tenemos la casa pero cuando fu te casas en P.R. lo que tienes es que comprarte una casita, aunque sea de jagua (serie) para no pagar renta. Aquí no pagamos renta. Porque al principio.

A Si, pero ahora es propio

R Ahora es propio, y es una gran casa. Es una gran agencia. Me encuentro en Hispanos de Nicaragua, Venezuela y Honduras y hay de

Otras clases. Me siento muy satisfecho  
pues una obra que me impuse  
de ayudarlos, dejarles algo. Y no  
puse esto para venir aquí y vivir  
de esto y cobrar un sueldo. Yo  
tenía mi oficina de Real Estate,  
pero viendo la situación me metí  
a político y a través de la  
política conseguí muchas cosas  
que hoy están gozando ellos de  
eso que yo conseguí.

A. Gozamos todos

R. Seguro, están gozando todos. Lo  
dice el Presidente ahí porque  
voy a coger el año que viene.  
Tengo pensamiento de irme  
el año que viene.

A. ¿Retirarse completamente?

R. Si, retirarme completamente. Yo  
tengo 78 años de edad. Yo les  
he dado mucho a mi gente.



A Pero se ve bastante bien sabe.

R Oh... No me duelen los huesos ni tengo... artritis... pero cómo, como un mucaro, como muchacho en el parque... como un bat... como se llama un bat?

A Un murciélago

R Cómo, como un murciélago, cómo, como no tienes una idea nena. Es muy bonito y... ya te digo mis pensamientos son esta agencia y tiene que hechar pa' lante llegará... Aquí hay agencias que están... Otras agencias han fracasado en otros estados. En Nueva York tenía un building de unos cuantos pisos. ¡Pum! Fracaso, hace años... costó 3 millones y poco después hace poco a poco... Mira aquí hoy como 14 mil pies de espacio todo esto son oficinas. ¿Tu has visto la agencia verdad?

A Si yo... he (El interrumpe)

R Oíste... todos están contentos...  
¡Chacho! para mí es un orgullo  
cada vez que veo un puertorriqueño  
que está estudiando. Claro me  
siento contento.

A Dr. Rosario, ¿usted podría describirme  
un día típico suyo desde que  
se levanta hasta que se acuesta?  
Mas o menos, ¿qué hace durante  
el trayecto del día?

R Un día típico mío, le voy a  
decir el día más feliz de  
mi vida... he hecho como  
15 años, como 20 años, la  
agencia tiene 20... sí he  
hecho como 15 o 20 años. Tu vez yo  
he ayudado mucho. Antes yo  
ayudaba mucho al puertorriqueño  
del estado, al deficiente puertorriqueño.  
Yo fui quien... de la idea de  
Puerto Rico en New Jersey. Yo  
siempre lo he ayudado cuando

a habido problemas en su pueblo,  
yo siempre he ido a defenderlo  
porque he tenido conexiones. Now..  
El día más feliz de mi vida  
fue' cuando un grupo de puertorriqueños  
decidió, darme ... una fiesta  
a mi, una comida ... En ese  
Lincoln Motel que antes se  
llamaba El Holiday Inn, era  
nuevo. Allí me dieron una  
comida a mi. Habían como 700,  
yo no sé de donde salió tanto  
puertorriqueño ... y entonces yo  
les dije a ellos que yo he  
ayudado mucho a mi gente pero  
como yo soy político, si ustedes  
quieren darme una comida ustedes  
van a tener que dar el dinero  
que sobra de la comida. Los  
Americanos usan siempre al  
político, darle un cheque. Ustedes  
no van a ser menos que ellos. Oye  
y me dieron un cheque de 3 mil  
pesos, ahí estaba el gobernador  
frente al senado ... que lindo  
quedo ese afair y bueno que

me dió. Cogí un cheque de 3 mil pesos, me fui al otro día al aeropuerto y compre un carro nuevo. Eh que lo que yo tenía era un trapo, se da cuenta. Ése fue uno de los días más felices de mi vida.

A Esta... siendo que usted es casada con una persona italiana que no es puertorriqueña, ¿cómo celebran las navidades, la semana santa, los cumpleaños o los días libres?

R Bueno... como celebramos... Bueno nosotros no tenemos nuestro rolé. Somos muy conservadores... no tenemos esos orgoglio que tienen el Latino de la fiesta del Rey y tu vez... la cultura es muy distinta y yo sigo a mi mujer, pero ellos no celebran na... Sí celebré los Santo reyes, yo soy debato de los Santos reyes... Aquí usted ve que en la otra oficina tengo una navidad que me costó 2000 mil peso



son así de grande . . . y eso siempre en Christmas se saca aquí pues se le dan regalitos a los niños pobres. Esa es mi única celebración. Lo otro, la fiesta que tienen los americanos — como se llama. ese el día de los enamorados. Yo no celebro nada de eso. Los cumpleaños sí pues yo le regalo a mi esposa y ella me da el mío. Aquí los empleados, todos los cumpleaños entran por allí con un bizcocho cantándole.

H Pero no es nada típico como lo celebran en Puerto Rico.

A No. No porque en Puerto Rico como en los países de ustedes suramericanos las fiesta que celebran son las fiestas patronales . . . te das cuenta, el patrón mío del pueblo de Moca es la virgen de la Monserrate, algo así. La cuestión es que esos son las fiestas generales de nosotros los mas grande. Luego las fiestas

en los hogares aunque las navidades en Puerto Rico también se celebran las... las... grupos estos que van cantando de casa en casa... plena y guitarra y vestidos de de santo reyes. Aquí no se hace nada de eso. Las culturas son diferentes y naturalmente tenemos que omoldarnos. El aculturamiento de nosotros es al modo nivel que hay aquí en Estados Unidos. Si nos ven con estas cosas diran que somos locas. (se rie)...

A Bueno, nosotros de vez en cuando en la iglesia pero eso lo hacemos nada mas entre la comunidad hispana. Pues los jovenes, tenemos un grupito y haci' de vez en cuando nos reunimos para las navidades y con cuatros y maracas y nos vamos de casa en casa y cantamos. Pero para mantener un poquito la tradicion.

R: Bueno ya ahora tu me preguntastes cual fue el día mas feliz de mi vida ahora te voy a decir cual fue el día mas triste.

El día mas triste mio fue que hace, en Mayo 10 de 1982, fueron tres empleados a casa a buscarme como a las seis de la mañana, que le habían metido fuego a F.O.C.U.S., Que FOCUS se estaba quemando y cuando vine vi esos troces echándole agua. Hay Dios Mio que dolores de cabeza y todo mi trabajo; pero mire no se..., pero pose a todos los empleados aquí y seguí con los servicios por la tarde y al otro día empecé a pedir y recogí como..., una fundación de Nueva York me dio como \$25,000 pesos y otra me dio como \$25,000 y en tres meses ese building estaba nuevamente de arriba a abajo.

A ¿Nunca investigó cual fue el motivo?

R Nunca investigué cual fue el motivo porque a nadie le importó, porque aquí lo que le pasa a los pobres a nadie le importa. Al americano no le importa, ni al fiscal. No investigación, Naí pero yo lo reparé.

A ¿Pertenece usted a alguna organización religiosa?

R Yo soy católico, yo no voy a la iglesia todos los domingos. A menos que me inviten a un matrimonio o un bautizo. Casi no voy... a mi edad..., ya yo tengo setenta y ocho años. Al principio yo iba a la iglesia en San Lourdes en Irvington, pero la mujer mía es católica y somos católicos pero no muy aferrados a la iglesia, no salir de allí, porque ya estamos de edad y ya estamos des-  
cansando un poquito más. Yo el año que viene acabo de terminar. Cuando acaben el building, yo cojo el camino y tengo la idea de irme para Puerto Rico a vivir.

A ¿Y piensa continuar aquí?

R Pa' enterrar mis huesos haya, yo "Good Boy everything". Yo estuve criol. Al board ya muchos años, pero no se.

A ¿Qué lo motivó anteriormente a que usted empezara a organizar a los Puertorriqueños con el asunto del voto para que votaran y eso?



R Nena, en los países ya casi no se acostumbra, todavía se levanta su revolución. En los países Sudamericanos lo que se acostumbra es al tiro (tose). Now, aquí lo único, de la única manera en que se puede poner un poco de vergüenza es con el voto. Yo siempre estoy activo. Yo los recogía por cientos antes. Yo voy a buscar buenos líderes para buscar buenos trabajos. Uno tiene que buscar sus padrinos porque sino no te bautizas.

A ¿TUVO algún problema cuando decidió organizar a los puertorriqueños para votar?

R No ninguno, no yo los recogía por las calles y por las barras y por las carreteras para votar y hacía una fiesta ese día, y habrían veces que recogía hasta 300 en una noche. En Newark, y después de las elecciones, por una lista los mandaba a buscar; pero últimamente ya nadie hace eso. Ya se acabaron las energías. Tu ves eso se acabó. Los líderes, ya no tenemos muy buenos líderes. Te das cuenta ya no son bien dedicados. Ya los líderes no quieren trabajar. Yo tenía que trabajar mucho. Yo tenía mis chavos y mi mujer trabajaba y tenía por eso fue que pude

ayudarlos. Cuesta dinero ser un líder para velar por nuestra comunidad. Yo una vez traje por herencia de Puerto Rico de siete mil y pico de pesos, y eso se me fue en unas elecciones empujando un gobernador, por eso ese gobernador me ayudó a conseguir unas cuantas cosas para mi gente. Lo hice por mi gente, y... ¡hay! Dios Mío! que Dios los compare.

A Sí, ahora lo.

R Estamos en un país, en un país extraño lo que pasa es que no hay mucha unidad.

A También eso, el voto a decaído mucho entre la comunidad hispana.

R ¡Bendito sea Dios! yo los inscribía por miles y miles.

A Si, talves yo creo que sera porque no hay campaña.

R | Tu sabes cuando se entunciasman, cuando se inscribe un Puertorriqueño para correr por

algo. Ellos van. Yo les digo vayan y voten por el suyo y sino por otro, pero les he enseñado de que vayan y voten siempre.

A Yo creo que eso también tiene mucho que ver, que no se le hace constante compañía a las personas que están envueltas.

R Todos aquí quieren correr pero sin tener seguimiento. ¡Si! No tienen quien te empuje. Se llama Force in your Community. For your people, is for your people. This is for your community, For your work, pero aquí todo el mundo coge su cartoncito, yo no los culpo. Te das cuenta, aquí nadie tiene triyado ni antitriyado. Abrir el camino durante el estado yo habrí estos caminos y me costó dinero y mitratabajo y muchos dolores de cabeza, y peleaba con los americanos, siempre me respetaban, nunca me faltaron el respeto, yo nunca me he sometido a nadie, yo siempre he sido un orgulloso. yeah.

A Bueno, ¿Cómo le a afectado la vida en Nueva Jersey? Si pudiera empezar de nuevo, vendría a Nueva Jersey o vendría a otro estado?

R ¡No! yo no pudiera empezar de nuevo porque tendría que nacer de nuevo; pero iría a vivir donde hubiera mucho Puertorriqueño y donde hay mucho hispano porque esos son los míos. Yo no iría a un estado donde no hubieran Puertorriqueños ni hispanos. Yo iría donde están los míos. ¡Sí! son mi cultura. El mismo prieto que sembró el prieto, tu vez que a la semana viene otro y otro. yeah.

A ¿Entonces su futuro terminará en Puerto Rico?  
¿Piensa mudarse para allá?

R Si usted supiera que mi mujer no quiere mudarse porque tiene nietos por acá. Pues yo le crié un hijo de nueve años. Ella era casada antes y ella dice que no va a Puerto Rico ni a recoger billetes porque ella no sabe el idioma, porque no a aprendido el español y entonces cuando me vaya me voy a tener que ir solo. Tendré que ir y venir porque no la voy a desamparar.

A ¿Entonces, su esposa no habla Español?  
Bueno eso es uno de los problemas.

R. Ella me dice, lo único..., ella venia mucho a Bam Berger. Lo único que se en Español son algunas palabras malas que to me las has tirado a mi. y... ¡Carajo! y ¡mira, mira ven aca.

A. Esas son las unicas dos palabras que ella conoce en Español

R. Pobrecita, ella ya tiene setenta y nueve años.

A. ¡setenta y nueve!

R. Y yo setenta y ocho.

A. Y sus hijas, sus hijos hablan el español? Los dos idiomas supongo.

R. ¡Oh. si!, uno, el que crié no habla mas que Ingles. Un hijo que to tenía cuando yo me case, cuando yo vine de Puerto Rico, él si sabe los dos idiomas. El esta estudiando en California, con los nietos, yo voy de vez en cuando voy a verlos.



A ¿Cuántos años de escuela usted completó?

R ¡Hay Dios mío! yo completé como 14 o quince o diez y seis o diez y siete, todo esto fue en Puerto Rico, negra.

A Y aquí?

R Ninguno, yo andaba, como mi papá tenía caña. Él tuvo un cañaberal. Cuando empecé el primer grado y segundo y tercero. Después nos mudamos para la orilla de la carretera y allí la vieja nos llevaba en un cochecito a estudiar al pueblo y después iba en bicicleta a Aguadilla para la High School. Sencillamente, después fui a estudiar a Mayaguez Centa bilidad ¡Hay cállate la boca!, Me he movido, como se llama., el único título que tengo es ese de doctor no es nada porque yo sea un doctor de medicina ni nada de eso, eso es un grado honorístico que me lo dieron en el 1977, en Seton Hall University. Sí, me acuerdo que no quería aceptar nada porque lo que hago por mi gente no es para recibir premio y el presidente me decía Rosario recibió en nombre de la comunidad y yo le dije voy a pensarlo. Y yo me decidí,

me tardé como dos meses y cuando lo acepté recibí una carta que tenía que prepararme porque yo iba a ser el orador del día. ¡Como te cue! Este jibaro de Puerto Rico orador del día en una Universidad de casi dos mil estudiantes, ¡Hay Dios Mío! allí iba yo. Aquí el arzobispo, aquí el presidente de la Universidad y yo en el medio, seguía la facultad y después como dos mil y pico de muchachos y muchachas to' con su cop and gown. Fue un buen tiempo yo di un discurso y me acuerdo que la señora mía estaba por allí sentada afuera. Tu te das cuenta, habían como tres mil personas. Alla, padres de los muchachos y siempre dije, "lo poquito que he hecho yo por mi gente, por la humanidad se lo debo a mi esposa que me a tolerado tantas veces estar fuera de casa y de noche por cumplir el prometido que hice. Me aplaudieron mucho, yo di un gran discurso. Yo me acuerdo que profesores y amigos míos que venían, José te voy a ayudar a hacer el discurso, "¡No, no tiene que ayudarme Na'!". Yo siempre escribía algo pero lo puse casi todo de micabeza y fue bueno. En inglés, yo encantado, y me dieron una

fiesta después en el club Puertorriqueño me dio una fiesta aca en Newark, un baile Folklórico (rie), pero te voy a decir una cosa, usted ve, lo único lo único que siempre me a gustado es la contabilidad y yo soy contable, aquí mismo trabajé cuando yo cogí esta agencia porque tenía otros directores. No tenía un sistema de contabilidad era número uno. (rie). Y yo poco a poco empecé. Empecé con 35 mil pesos y tengo dos libros que manda madre y traiga unos auditores y todos los años en Nueva York pago seis mil pesos pa' que me hagan un chequeo de todo el dinero que entra y dinero que sale. Como administrador soy número uno, pero pa' mí, pa' otro, pa' mi gente y yo me siento orgulloso de eso.

A Se siente orgulloso porque está haciendo algo bueno.

R ¡Si!

A y este ¿cuál es el nombre de su esposa?

R Phillis Rosario

A y el apellido de soltera?

R Perigno.

A ¿Cómo se conocieron y como cuanto tiempo fueron novios?

R Va', precisamente yo fui a una fiesta y yo la conocí y me gusto la chiquita que (rie). Como a los dos meses nos casamos..

A ¿Tan Pronto?

R Yo vivía en East Orange. Yo era viejo ya tenía como cuarenta y pico de años, como cuarenta y ocho, cuarenta y nueve.

A ¿En que trabajaba ella?

R Ella trabajaba en una tienda de costura en East Orange, Era la manager.

A ¿Como se llaman sus hijos?

R Uno se llama Carlos Antonio y el otro se llama Richard.

A El italiano es Richard y el otro Carlos Antonio el que nació en Puerto Rico

R ¡Si! Carlos, le puse Carlos Antonio, porque Carlos, yo tenía un amigo que se llamaba Carlos que siempre nos pasábamos juntos cuando jóvenes y Antonio porque ese era el nombre de mi hermano mayor que se murió, él era abogado.

A ¿Cómo se llamaba su papá?

R Ramón Rosario y mi mamá Amelia.

A ¿Dónde nacieron ellos?

R Ellos nacieron... Eso si está duro. ¿Dónde nacieron ellos?, yo creo que nacieron en Aguadilla.

A Claro que ellos vienen de descendencia española ¿verdad?

R Oh seguro que sí... mi abuelo era español y mi abuela era de las islas



Canarias. Sí, él era de estos viejos grandes que eran alcaldes y esas cosas en esos tiempos... los viejos míos y la madre tenían mucho terreno, sin embargo cuando mi papá se casó tuvo que irse a Puerto Rico y él hizo su propia casita cerca de Yagua (rie). ¿Cómo le cae? pero se levintó y fue agricultor. Un agricultor muy conocido porque él refaccionaba a los otros agricultores pequeños, para tener sus chavos. Te das cuenta... En las cañas y hizo dinero. Nosotros contábamos y comprábamos miles y miles toneladas de caña. ¡Sí! y se ganaba de cuando en vez chavitos. Le daba lo que se llama refacción al otro agricultor pequeño.

A De allí es donde viene la herencia suya.

R Ah... tu vez, seguro.

A ¿Tiene usted hermanos? ¿Como se llaman?  
¿Donde nacieron?

R Yo tengo... nueve hermanos. La única mujer era profesora de Ciencias Domésticas allá en

Puerto Rico. Los otros hermanos, dos abogados, uno contable, uno era contratista, builder y ya de los nueve murieron cinco, quedamos cuatro. Cuatro quedamos, uno abogado, un contable, y dos mas. Si tu vieras las casas que tienen estos tipos.

A ¿Ellos viven aqui?

R No, en Puerto Rico, yo tengo un hermano que murió que dejó una casa que vale mas de medio millon de pesos. Y el otro tiene una casa, que le ofrecieron hace como dos semanas doscientos mil pesos. Todos estan bien solo el que esta mal soy yo (rie).

A ¿Donde vivía usted desde niño y como era su infancia? ¿Que recuerda de su niñez?

R Bueno, desde niño yo vivía en un barrio entre Aguadilla y Moca. Entre el pueblo que nací y Aguadilla ¿verdad? se llama el barrio Palmar y allí mi niñez. Había una casa grandísima el cual

tenía carros, bráciles para defender el  
Café. Almacenes para almacenar café.  
Había mucha vaca (rie), mucha cosa.  
Una vida de niño preciosísima y siempre  
tuve chavo. Desde muchacho a mi nunca  
me faltó el peso en el bolsillo. ¡Mirá  
qué cosa! Pero porque... Porque yo  
me lo sacaba para dárselo al pobre...  
yo hice algo bueno en Puerto Rico tenía  
como veinte años y habían veces que ellos  
me paraban en la calle y me decían Rosario  
dame una peseta y esa era la peseta  
de la guagua y yo esperaba allí a alguien  
por allí que me llevara a casa, que Socrates  
era yo ¡Ave María! le daba lo mío.  
pero Dios lo da pa' tras sabe....  
¡Válgame la Visne!

A ¿Cómo era desde niño era tímido, hablador,  
alegre o triste?

R No, era bastante alegre, me gustaba  
bailar desde muchacho

A ¡Sí! ¿y todavía baila?

Me hacían rueda a mí, es verdad. Me gustaba bailar mucho el tango, la guaracha. Me recuerdo una vez que di un viaje a California, Cuando vine entre Nevada x California había un cold... grandísimo y era una fiesta de Reyes... Peor que una víspera de año nuevo. El carro se me rompió y yo caminé hasta el pueblo y había esa fiesta en el club y yo me metí y allí me recibieron con las manos abiertas. ¡Mira que cosa! y me puse a bailar con una muchacha y me hicieron rueda, a bailar rumba. ¡y yo de donde diablos sabía bailar rumba! y No era mexicana era americana. Me gustaba bailar. Tuve una niñez preciosa No puedo quejarme y de mi vejez tampoco puedo quejarme. Tengo mis pesos, soy feliz pero únicamente que tengo muchos años (ríe).

A ¡Bueno!

A : Bueno, todo el mundo tiene que llegar ahí a verdad?

A ¡Claro! Cual era... A que quería usted llegar al ser adulto? ¿Que era lo usted quería ser cuando adulto?

R Cuando adulto, lo que me a gustado siempre ser contable. Sé bastante de contabilidad. Mira que ese contable mío es graduado de universidad, de High University y a veces tiene que fajarse conmigo porque yo sé mucho de contabilidad. ¡El pobrecito! El es muy buena persona muy honrrado él.

A y le gustaba la escuela cuando niño?

R. Oh. Seguro que sí y era el primero en ingles. In the English subject I was always the first. Así son las cosas. Mi... Cuando yo estaba en la escuela, en octavo grado habían dos pueblos, uno se llamaba Aguada y uno se llamaba Moca y hacían graduaciones conjuntas y certámenes conjuntos los dos pueblos, los dos pueblos y una vez había un certamen de poesía, entre estudiantes de los dos pueblos. Yo era



bueno en inglés y entonces mis maestros y yo estábamos en el pueblo de, no el mío... Nosotros estábamos en el gallinero, estábamos en el pueblo de Aguada. Now,... yo venía de Moca ¿verdad? y entonces pues yo me puse a preguntar, bueno, ¿y quién es la contrincante mía? y alguien... mira la contrincante tuya es aquella que está allá. La hija del alcalde, una rubia que mandaba madre. Dije yo ¡Estoy derrotado como un Songo! Esa muchacha se lleva el premio. Siempre me recuerdo... Siempre me recuerdo... que la maestra mía de inglés decía "tú le vas a ganar"... ¡Y yo no voy a ganar Na' chica! ¡La hija del alcalde! y aquí en gallinero ajeno y esa muchacha tan linda ¡Olvídense! y entonces al abrir... Antes de tu recitar, tú tenías que decir unas pequeñas palabras (rie) Decía "Bueno". Las palabras mías fueron estas "Vengo a representar a mi pueblo, he visto a mi contrincante la cual no he conocido personalmente pero como es tan linda y tan preciosa que si yo me gano el premio se lo voy a seducir a ella." Me dieron este (r).

y ella se lo ganó... ¡pero chico!, y salen todos los maestros estamos en gallinero ajeno, yo me recuerdo de eso, yo era muchacho cuando eso, 14 o 15 años mas o menos como 15 o 16 años.

A Así que le tiró una flor a la muchacha al frente del público.

R Seguro, yo siempre he sido un floreteo. En el camino de la vida uno siempre tiene que seguir una meta. Yo siempre de muchacho me a gustado ayudar al pobre. Yo no tenía interés en ser abogado, doctor o esas cosas. Yo se que yo voy a vivir, que voy a triunfar en la vida pero me gustaría siempre ayudar a los míos. Ayudar a los pobres, no a los míos al pobre..., Por eso llevo veinte y pico de años ayudando al pobre. ¡Bendito! como vienen aquí... Bueno si tu lees ese reporte ya tu veras. Cuando yo cogí todas esas cosas no había na' de eso.

A ¡Si!, yo leí y estaba viendo los diagramas y todo eso. El percentage de todos los puertorri.

queños, no solamente los Puertorriqueños sino que de todos los hispanos en general que aquí han logrado sobresalir.

R. Figura, a los líderes grandes nos respetan mucho cuando me dieron esa fiesta allí estaba el gobernador, estaba el alcalde de aquí, estaba el presidente del senado. ¡Muchacha! todos los grandes de arriba, entonces yo me recuerdo siempre que en una misma fiesta tuve una discusión bastante caliente con el comisionado del trabajo de Puerto Rico por el desempleo de Puerto Rico y ahí propuse al gobernador de ellos así, y al gobernador dijo "si vienen mañana al comisionado firmamos mañana" y eso fue lo recíproco. Como vuelan Puerto Rican a New Jersey, Gracias a Dios todavía eso funciona. Si estaban trabajando aquí puedes coleccionar en Puerto Rico. Mira eso, eso lo hice yo. Mira esa es una de las cosas que es mas buenas y sin embargo cuando vaya pa' ya no voy a coleccionar na' pero tu sabes la gente que se a favorecido

con eso. Una vez me dijo el gobernador, Tú estas cortando millones de pesos aqui. Que era amigo mío, se llamaba Richard Jay. Huger. Muchacha era loco conmigo, pero yo me llevo con todo el mundo. La cuestión es que con el republicano también me llevo. Yo le he llevado poco a poco esta institución. Institución yo le llamo a esto. Esto es una institución. Entiende, para ayudar a los nuestros. Casi todos mis estudiantes que estan aqui estan estudiando para los dos años de colegio. y va... Continúan alla en el mother college, muchos son sudamericanos, Mujeres y el puertorriqueño casi no le gusta estudiar na'

A Es verdad, y también yo he comprobado que a veces el Puertorriqueño teniendo la oportunidad de sobresalir adelante y teniendo toda esta clase de programas que le puede ayudar ellos no... No solamente el Puertorriqueño sino es el hispano en general que no tratan la manera.

R Tu ves, yo he trabajado por la educación,



y entrenamiento y empleo porque necesitamos para comer ¡Eso es lo primero! Me he levantado, la situación de desempleo del pobre, Puertorriqueño e hispano. Empleo, la educación y entrenamiento. Esta agencia tiene una imagen grandísima desde Washington. Hay un congresista ahí que es loco conmigo se llama Peter Rodino, nos conocimos desde hace muchos años y aquí ayudaba a quitar y a poner al caldes al principio. Me retiré. Deja poner algo sólido y dejé todas esas cosas, pero ellos siempre consultan conmigo.

A d'í Siempre esta envuelto en la política?

R Si, un poco pero no tanto como antes. Alla estaba envuelto en la política mucho, yo era un orador de un pueblo a otro hablando, me esperaba y subía a la tribuna y bajaba al otro pueblo en otro carro y hablaba en el otro. Me gustaba la política. A nosotros siempre nos a gustado la política, a ustedes tam bien al Puertorriqueño, Cubano, al Latino le gusta la política